

УДК 811.11

## ОСОБЕННОСТИ ПЕРЦЕПТИВНОГО СТРОЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

(экспериментально-фонетическое исследование  
на материале британского и американского вариантов)

**Ольга Васильевна Байбурова**

к. филол. н., доцент кафедры английского языка профессиональной коммуникации  
Пермский государственный национальный исследовательский университет  
614990, Пермь, ул. Дзержинского, 2, корп. А, ауд. 109. olga3079@mail.ru

**Светлана Юрьевна Мякотникова**

старший преподаватель кафедры иностранных языков и связей с общественностью  
Пермский национальный исследовательский политехнический университет  
614990, Пермь, Комсомольский проспект, 29. myakotnikova@yandex.ru

**Татьяна Николаевна Чугаева**

д. филол. н., заведующий кафедрой иностранных языков и философии  
Пермский научный центр Уральского отделения Российской академии наук  
614990, Пермь, ул. Ленина 13 а. tatiananch@mail.ru

В статье освещаются строевые черты современного английского языка, оценивается тенденция его радикальной типологической перестройки, характеризующейся утратой свойств языка фонемного типа и движением в направлении к языку, совмещающему свойства корнеизолирующего и агглютинативного. Подробно рассматриваются особенности строя американского варианта английского языка в области вокалической системы в количественном и качественном отношении, отличительные черты консонантизма и слогоделения, общего фонетического облика слова. Обсуждается статус американского английского по отношению к британскому.

На основе экспериментальных данных по восприятию программ английских слов британскими и американскими аудиторами решается вопрос о соотношении механизмов восприятия «родного» и «акцентного» английского слова британцами и американцами. Делается вывод о сходстве и различии перцептивных механизмов двух вариантов английского языка и особенностях строя английского языка в перцептивном аспекте.

**Ключевые слова:** строй английского языка; британский и американский варианты; механизмы восприятия; существенные лингвистические признаки; перцептивные особенности строя.

*Понятие формы  
открывает исследователю  
путь к постижению тайн языка,  
выяснению его сущности.*  
В. Фон Гумбольдт

Представление о системности языка, т. е. понимание языковой системы как совокупности взаимосвязанных частей, подготовленное трудами В. фон Гумбольдта, И. А. Бодуэна де Куртене, Ф. де Соссюра, А. А. Потебни и других ученых, стало общепринятым в современной лингвисти-

ке. Наряду с термином *система* используется термин *структура*, имеет место тенденция к дифференциации этих понятий, хотя общепринятого их разграничения пока не установлено. В самом общем виде *система* описывается как совокупность элементов, связанных определенными отношениями, а *структура* как тип этих отношений, как способ организации системы [Касевич 1977: 13–14].

При этом наблюдается стремление отыскать в строении языка «истинное и первичное», «общий

источник отдельных своеобразий», чтобы «соединить разрозненные черты в единое органическое целое» [Гумбольдт 1984: 70], найти то «организирующее начало, по отношению к которому конкретное сочетание различных свойств оказывается неслучайным» [там же; Мельников 1971: 360]. Э. Сепир называет это «покроем», неповторимым «главным чертежом» языка, «реальным и наисущественнейшим началом в жизни языка» [Сепир 1934: 44].

В отечественной лингвистике в этом смысле сложилось понятие *стро́я* языка, отличающегося от системы и структуры языка, хотя нередко понятия *стро́я*, системы и структуры языка<sup>1</sup> рассматриваются в синонимическом ряду.

В работах, посвященных проблемам *стро́я* языка, отмечается, что, помимо подробных описаний языковых систем и полных классификаций их структурных и функциональных особенностей, лингвистика нуждается в описаниях наиболее существенных особенностей языковой системы, что отражает целостность и единство ее *стро́я* [Адмони 1988; Плоткин 1989; Смирницкий 1956] и позволяет охарактеризовать своеобразие типологического облика данного языка. Совокупность таких существенных особенностей языковой системы традиционно понимают как *стро́й* языка (см. напр.: [Бондарко 1977; Гак 1977; Звуковой *стро́й* языка 1979; Единицы разных уровней грамматического *стро́я* языка 1969 и др.]). В. Я. Плоткин определяет *стро́й* языка как «совокупность существенных черт языковой системы и принципы, положенные в ее основу», делая это понятие доминантным, закрепляя его органическую целостность и совокупность основополагающих принципов языковой системы. При описании *стро́я* языка «на первый план выдвигаются наиболее существенные черты, которые в теснейшем взаимодействии друг с другом определяют индивидуальное, неповторимое лицо данного языка» [Плоткин 1989: 8–9].

Очевидно, что полное описание *стро́я* того или иного языка возможно лишь при учете позиции как говорящего, что традиционно в лингвистической литературе [Адмони 1964, 1988; Ильиш 1971; Смирницкий 1956; Плоткин 1967, 1989], так и слушающего [Зиндер 1972, 1979; Бондарко 1977; А. А. Леонтьев 1975; Зимняя 1976; Залевская 2005; Винокур 2005 и др.].

Поскольку любое описание языка имеет дело и с формой, и с содержанием и выбор пути в ту или другую сторону определяется задачей, стоящей перед исследователем [Зиндер, Маслов 1982: 69], путь от формы к содержанию соответствует позиции воспринимающего речь.

**Стро́й английского языка.** Характеризуя

*стро́й* современного английского языка, Б. А. Ильиш подчеркивает, что нынешнее состояние языка рассматривается как «этап развития движущейся системы, которая претерпела большие изменения на протяжении своей истории от древнейших времен до наших дней» [Ильиш 1948: 6]. Исторически английский язык развивался как язык синтетический, в котором грамматическая функция слова и его взаимоотношения с другими словами выражались изменениями в самом слове (суффиксы, внутренняя флексия, чередование согласных). Однако еще до XI в. в древнеанглийском языке начинают проявляться аналитические тенденции – грамматическая функция слов выражается формальными и служебными словами и порядком слов [там же: 21]. Отдельные элементы *стро́я* языка, по его мнению, органически связаны между собой и представляют лишь различные стороны или аспекты единого целого [Ильиш 1971: 6]. В результате долгого исторического развития *стро́й* английского языка обрел многие своеобразные черты, заметно выделяющие его среди других современных германских языков [там же].

В работах В. Я. Плоткина предлагается комплексный подход к описанию *стро́я* английского языка как целостного единства трех взаимосвязанных подсистем – грамматической, лексической, фонетической [Плоткин 1967, 1975, 1976, 1989]. Он исходит из того, что «индивидуальность *стро́я* языка создается своеобразием совокупности строевых черт, которые по отдельности или в различных комбинациях способны повторяться во многих языках. Небольшое число существеннейших строевых черт определяет тип, к которому принадлежит тот или иной язык» [Плоткин 1989: 11].

Лексический *стро́й* английского языка характеризуется «сложным сочетанием различных элементов, которые наслаивались один на другой на протяжении истории языка и вступали в различные взаимоотношения между собой» [Ильиш 1948: 303–319]. В результате этих процессов отмечается неоднородность слоев английской лексики, которые обладают различными особенностями [там же: 15]. Ученый указывает на «существование двух типологически разнородных слоев лексики: исконного аналитизированного и заимствованного синтетического» [Плоткин 1989: 229]. Причем на слой заимствованной «длиннословной» лексики не распространяются такие строевые черты английского языка, как немногосложность, частеречная гибкость, сниженная аффиксальная валентность, стабильность корня при аффиксации, высокая активность в словосложении и создании аналитических лексем. Этот слой лек-

сики характеризуется частеречной фиксированностью, высокой вариативностью как основы, так и аффикса, неучастием в аналитических лексемах и словосложении, четкостью морфемной структуры слова [Плоткин 1989: 189].

Характеризуя звуковой строй современного английского языка, В. Я. Плоткин отмечает более интенсивное развитие вокалической системы по сравнению с консонантной и как результат «богатый по инвентарю фонем вокализм, необходимый для формирования достаточного количества моновокалических односложных корней» [там же: 229]. Этим обстоятельством он объясняет факт существования на протяжении всей истории английского языка свыше 20 фонем с «необычными, антропофонически сложными оппозициями, напр. усеченность, скольжение в разных направлениях» [там же: 196].

Наблюдается усиление регламентированности в строении корня, упрощение консонантных групп в его начале и особенно в исходе. Морфонологические правила присоединения словоизменительных суффиксов призваны обеспечить стабильность корня, что приводит к замене прежней регрессивной ассимиляции ассимиляцией прогрессивной, которая, однако, не может быть полной и потому не разрушает суффикса [там же: 228].

Отмечается характерное для английского языка синтетическое словоизменение с малым инвентарем формантов, утративших свойства флексий и приблизившихся к агглютинатам по способу соединения с корнем; сохранившиеся флективные форманты непродуктивны и носят реликтовый характер. Указывается на тенденцию широкого развертывания аналитического словоизменения, функционально объединенного с синтетическим в грамматических парадигмах [там же], а также массовый переход от частеречной специализации слова, типичной для флективных языков, к частеречной полифункциональности слова, присущей корнеизолирующим языкам. Это приводит, в частности, к коренному преобразованию нефинитной субпарадигмы глагола как промежуточной зоны между глаголом и прочими частями речи, в то время как во флективных языках эта зона формируется линиями, идущими от глагола к каждой части речи. Объем категориального словоизменения в английском языке сократился до четырех категорий с восемью оппозициями по двум частям речи: существительному (число с оппозициями множественности и единичности, падеж с оппозицией ограниченности) и глаголу (число с оппозицией единичности, время с оппозициями претерита, футурума, перфекта, континуала) [там же: 228].

Широкое развертывание аналитического лексемообразования компенсирует снижение потенциала синтетического словопроизводства, особенно в сфере глагольной лексики. Аналитическое лексемообразование в именной сфере смыкается со словосложением, и граница между этими способами лексического обогащения нечетка и подвижна [там же: 222].

Особое внимание В. Я. Плоткин обращает на то, что строевое значение имеют только продуктивные явления, не испытывающие лексических ограничений: «отклонения от моделей в индивидуальных лексических элементах для строя языка несущественны» [там же: 10]. Таким образом, показательными для строя языка являются частотные языковые элементы, определенные по принципу лингвистической вероятности.

По меткому замечанию Б. А. Ильиша, «спорность и шаткость многих элементов строя современного языка свидетельствуют о том, что он находится в состоянии неустойчивого равновесия и происходящие то там, то здесь толчки показывают направление, в котором язык, вероятно, будет развиваться в дальнейшем» [Ильиш 1948: 321]. Динамичное развитие аналитических тенденций в современном английском языке ставит перед лингвистами целый ряд новых теоретических проблем.

К числу спорных и противоречиво трактуемых относятся, в частности, вопросы сегментной просодики [Кузьменко 1991], связанные с неочевидным статусом английского слога, совпадением или несовпадением границ слога с границами слов и морфем, способами ритмического членения и типами его единиц, акцентными характеристиками и ударением, ролью гласных и согласных в слоге, а также фонологическим содержанием долготы (см., напр.: [Клейнер 2000, 2002]).

Ю. К. Кузьменко считает степень возможности превращения слогоконечных согласных в слогоначальные перед гласным следующего слога или слова одним из основных признаков, позволяющих определить фонологический тип языка. По возможности/невозможности ресиллабации автор относит германские языки с корреляцией контакта, включая английский, к смешанной группе, а именно к языкам, «в которых противопоставлена возможность ресиллабации в словах со свободным контактом невозможности в словах с плотным контактом» [Кузьменко 1986: 130].

Как отмечается в работах Ю. А. Клейнера, одной из важнейших характеристик звуковой стороны английского языка считается противопоставление слогов, различающееся способом примыкания (контакта) гласного и последующего

согласного, впервые описанное Э. Сиверсом как «резкий и плавный акцент» и введенное в качестве просодической «корреляции усечения слога» Н. С. Трубецким [Клейнер 2002: 41; Мячинская, Клейнер 1980: 147].

Противоречивы мнения по поводу фонологического статуса длительности вокалического слононосителя. Одни исследователи разделяют точку зрения Н. С. Трубецкого относительно того, что длительность (беспрепятственная артикуляция гласного) или краткость (выражение усечения конечной фазы артикуляции гласного) определяются примыканием («слабым или сильным») [Клейнер 2002: 41–42; Кузьменко 1991; Либерман 1965; Essen 1961].

В других работах подчеркивается, что в парах /i:/-/i/ и /u:/-/ʊ/, нередко противопоставляемых в литературе по длительности, «упускается из виду более существенное противопоставление их по качеству, по напряженности/ ненапряженности» [Якобсон, Фант, Халле 1962: 204], а также четкая связь «так называемой традиционной долготы» одного и того же гласного с характером последующего согласного» [Интерференция звуковых систем 1987: 248; Gimson 2008; Rafael 1972]. Во время как общеизвестно, что длительность гласного зависит от характера последующего согласного (глухого, форсисного vs звонкого, ленисного), причем этим определяется тип контакта, плотного или свободного [Кукольщикова 1984].

Экспериментально-фонетические исследования Р. К. Потаповой на материале германских языков, в том числе английского, посвященные слогу и слоговым границам, приводят автора к выводу о том, что в английском языке существует лишь один тип примыкания – сильный (и его варианты) [Потапова 1986: 92]. Таким образом, пересматривается позиция, согласно которой при долгом гласном имеет место слабое примыкание, при кратком – сильное. Что касается набора фонетических коррелятов кратких и долгих гласных, все различия в динамике следует отнести прежде всего к общей качественно-количественной структуре гласных (локализация энергетического максимума, тембральные сегменты), «исключая конечную фазу примыкания последующего согласного, которая обнаруживает принципиальное сходство» [там же: 91–92].

По мнению Ю. А. Клейнера, усеченность/ неусеченность рассматривают как фонетические характеристики гласных наряду с долготой, напряженностью и т. п., а не как проявление определенного типа примыкания, зависящего от характера слога. Автор утверждает, что «корреляция контакта основывается не на противопоставлении слононосителей, но на противопостав-

лении целых слогов» [Клейнер 2002: 44]; причем «способ примыкания и является просодическим минимумом в английском языке» [там же: 41].

Актуальнейшей проблемой лингвистической типологии считается «выявление типологически существенных строевых черт языков мира» [Плоткин 1989: 11], а также «выбор ведущего типологического критерия, стержневой, ключевой, определяющей черты в его системе» [там же: 12] (см. об этом также: [Мельников 1971 и др.]).

Политипологичность английского языка дает основания для разных точек зрения по поводу его ведущего типологического критерия. Так, Г. П. Мельников, характеризуя процесс развития строя английского языка как происходящую перестройку с «грамматической системы» – синтетической флективной структуры, имеющей богатые средства словообразования и словоизменения, – на «лексикологическую», подчеркивает увеличение подобия английского языка максимально изолирующему китайскому [там же: 366–367]. По его мнению, вся система германских языков оптимизируется в соответствии с детерминантой лексикализации, но в английском языке этот процесс продвинулся дальше, чем в других германских языках [там же].

В. Я. Плоткин, описывая развернувшуюся в английском языке радикальную типологическую перестройку, преобразившую его из языка флективного, синтетического, в язык аналитический, характеризует его строй как совмещающий в себе свойства языка корнеизолирующего и агглютинативного [Плоткин 1989: 229].

Как полагает Н. А. Кобрина, доминирующим в английском языке является изолирующий способ выражения грамматических значений, который проявляется, прежде всего, в том, что порядок слов играет ту же роль, что и флексия во флективных языках; вторым типологическим средством выражения в языке она называет «аналитическую флексию» [Кобрина 1981: 62]. По данным Дж. Пирса, индекс изолирующих свойств, определяемых по методу Гринберга, составил 80 % (для китайского языка этот индекс равен 99 %) [Pierce 1977: 89].

О. И. Бродович предлагает пересмотреть то место, которое занимает английский язык в структурной типологии языков мира. Данные диалектной вариативности английского языка заставляют отказаться от признания его чисто фонемным языком, так как в этих данных со всей очевидностью проступает его движение от фонемных к несобственно слоговым языкам [Бродович 1988: 150].

**Особенности строя американского вариан-**

та английского языка. Состояние «неустойчивого равновесия» английского языка значительно усугубилось с появлением его новых вариантов и разновидностей (regional/local varieties of English, World Englishes, New Englishes, Non-native Englishes, Euro-English, Global English, Common English, Continental English), которые сами являются неоднородными и социально маркированными. Различия и особенности, характеризующие разновидности английского языка, вызваны воздействием на них национальных языков и лингвокультур. В свою очередь, такая демократизация языка приводит к расшатыванию литературной нормы, ослаблению кодифицированной нормы, разработке новых национальных стандартов английского языка [Абрамова 2013: 70–71].

Обратимся к рассмотрению особенностей американского варианта английского языка. В исследованиях, посвященных определению статуса американского английского (далее – АЕ) в сопоставлении с британским (далее – ВЕ), не наблюдается единодушия.

В настоящее время большинством отечественных лингвистов АЕ признается вариантом английского языка, а не самостоятельным языком или диалектом [Амосова 1956; Арнольд 1981; Скибина 1996, 1997; Томахин 1982, 1996; Швейцер 1963, 1971, 1983; Шахбагова 1982]. Работы Л. Блумфильда, А. Бронштейна, Дж. Крэппа, О. Коннора, А. Гимсона, Дж. Кенниона, Г. Курата, Ф. Кэссиди, У. Лабова, Р. Макдевида, В. В. Васильева, И. А. Потаповой, А. Д. Швейцера, Т. И. Шевченко, Д. А. Шахбаговой и других исследователей внесли большой вклад в описание этих особенностей, помогли классифицировать отличительные черты (АЕ), установить основные закономерности его фонологической системы.

В англоязычной литературе дискуссия по поводу статуса АЕ продолжается с конца XIX–начала XX в. Г. Свит (Henry Sweet), Н. Уэбстер (N. Webster), Г. Менкен (H. Menken), исследуя различия между двумя «диалектами» или «вариантами» английского языка, находят их настолько разительными, что начинают говорить о языке США как о самостоятельном языке [Sweet, Menken 1957]. Другие лингвисты не соглашались с этим слишком смелым, по их мнению, предположением и рассматривают британский и американский как два разных, но равных друг другу, варианта английского языка (G. P. Krapp, A. H. Marckwardt, P. Strevens et al.). Авторы «Истории английского языка» Р. Маккрам, Р. Макнил, В. Крэн также склонны называть АЕ «вариантом»: «...мы говорим не об акценте, не о диалекте, не о языке, а о варианте языка» [McCrum, MacNeil, Cran 1986: 4]. Д. Кристал называет АЕ и

ВЕ «диалектами в международном масштабе, которые используются целыми странами и на которых говорят миллионы людей» [Crystal 2003: 144].

В «Очерке современного английского языка в США» А. Д. Швейцер подчеркивает, что специфические черты АЕ проявляются наиболее ярко в области фонетики. В АЕ можно найти целый ряд звуков, которые по своим артикуляционно-акустическим свойствам отличаются от британских, а также немало фонематических различий в произношении одинаковых слов и расхождений в словесном ударении [Швейцер 1963: 4].

Среди отличительных черт АЕ отмечают замедленное протяжное произношение гласных ударных слогов главным образом в конце синтагм (American drawl); носовой оттенок произношения некоторых гласных перед и после носовых согласных (nasal twang); произношение /r/ не только перед гласными, как в британском произносительном стандарте RP, но и перед согласными, и в конце слова (rhotacism), выпадение второго элемента в группах /tj/, /dj/, /nj/ (yod dropping); картавость (western burr). Типичной чертой АЕ является озвончение /t/ (t-voicing) в интервокальной позиции и положении между гласным и сонантом [Потапова 1961; Wells 1982]. Американцы утрируют музыкальность речи и создают сильный и характерный интонационный рисунок с удлинением синтагм. Предложение произносится со ступенчатой интонацией [Cook 2000: 18].

Одной из кардинальных проблем, вокруг которой не утихают споры российских и зарубежных лингвистов, является количество фонем в системе американского вокализма. Кроме того, в круг обсуждаемых проблем входят фонологический статус долготы / напряженности; статус слога и слова в системе АЕ.

До сих пор лингвисты не могут прийти к единому мнению о количестве фонем в звуковой системе АЕ. Если британская вокалическая система насчитывает 20 фонем (12 монофтонгов фонем и 8 дифтонгов), то количество гласных фонем в АЕ определяется по-разному: от шести до девяти (G. L. Tragger, H. L. Smith, A. Bronstein, K. Stevens, H. Kurath [Kurath 1960]); двенадцать J. C. Wells [Wells 1982]; В. С. Мелик-Шахназарова говорит о десяти гласных [Мелик-Шахназарова 1999]; Л. Е. Кукольщикова – об одиннадцати [Кукольщикова 1987]; Д. А. Шахбагова – о шестнадцати [Шахбагова 1982].

Количество дифтонгов варьирует от трех до двенадцати. Причину Д. А. Шахбагова видит в неопределенности понятия термина «дифтонг», признака «долгота» и статуса ретрофлексной /r/,

которая следует за гласными /ɪ/, /ε/, /ɑ/, /o/ [там же: 26–27].

Дифференциальный признак «фонологическая долгота» гласных лежит в основе многих лингвистических споров. Некоторые лингвисты предлагают различать гласные по этому признаку, другие отрицают такую противопоставленность и главным признаком считают «напряженность». Третьи выдвигают свои критерии и рассматривают классификации, в которых эти признаки становятся нерелевантными.

Большинство американских лингвистов не признает оппозиции «долгий/краткий» в звуковой системе АЕ. Роберт Линдсей писал, что в общепринятом американском гласные различаются только как напряженные и ненапряженные, тогда как общепринятые британские гласные сохраняют признаки долготы/краткости и напряженности/ненапряженности [Linsey 1990].

В отечественном языкознании появилась точка зрения, согласно которой в АЕ все гласные долгие; на современном этапе развития английского языка длительность (физическая долгота) не является различительным признаком гласных: изменяя длительность английского гласного, нельзя изменить значение слова. Экспериментальные исследования в данной области показывают, что средняя длительность американских фонологически «кратких» может быть больше, чем у фонологически «долгих»: /i:/ – 84 мс, /i/ – 100 мс, /u:/ – 140 мс, /u/ – 163 мс [Андросова 2008: 99].

Ряд американских исследователей (Н. Kurath, Р. Ladefoged, D. Jones, A. S. Gimson, J. D. O'Connor, С.К. Thomas, J. Wells) разделяют гласные АЕ на свободные (free) и усеченные (checked). В этом случае долгота гласных не важна, она зависит от позиции в слове [Wells 1982]. Другие не менее известные лингвисты – Л. Блумфилд, Г. Трагер, Б. Блох, Г. Смит, У. Лабов – предлагают бинарную классификацию гласных, в которой гласные разделены на две группы: простые гласные (ядро) и гласные с глайдом, и традиционное деление кратких и долгих гласных на напряженные/ненапряженные становится ненужным [The North American English Vowel System].

Таким образом, решение вопроса о количестве гласных в американской вокалической системе остается открытым, а выработка единой классификации американских гласных представляется затруднительной в связи с многоаспектностью и динамичностью такого сложного явления, как звуковая система АЕ.

Сравнивая американскую и британскую вокалические системы, Д. Уэллс делает следующие выводы: /ʃ/ в американском варианте является

более открытой, чем соответствующая ей /ç/ в британском варианте. В американской произносительной норме General American (далее – GA) нет разницы между /ɔ/ и /ɒ/, как в британском английском. Гласная /ɪ/ становится гласной центрального ряда, низкого подъема. Гласные /ɪ, æ, ʊ, ɪ/, которые в обычной дистрибуции являются монофтонгами, могут иметь тенденцию к центрирующей дифтонгизации, когда находятся под ударением или если за ними следует звонкий согласный в конечной позиции. Например, /æ/ может реализоваться в дифтонгах как [xɪ], [çə], [xə]. Для британцев это отличительная характеристика, которая сильно влияет на создание стереотипа американского произношения. В американском варианте нет отдельных фонем центральных дифтонгов /ɪç, ʃç, ʊç/ (хотя фонетически [ɪç, ʃç, ʊç] существуют как аллофоны /ɪ, ʃ, ʊ /). АЕ уникален своим обращением с долгими гласными и дифтонгами в позиции перед /r/ – и те и другие превращаются в краткую гласную + /r/. АЕ также характеризуется тройной омофонией в таких группах, как *merry – Mary – marry*. Все слова произносятся одинаково: /mɛri/ [Wells 1982: 485]. Еще одной особенностью АЕ является слияние /ɹ/, /ʀ/ и /ɻ/. Такие слова, как *cod, calm* и *cause*, произносятся одинаково [Gimson 2008].

Несмотря на различия между британским и американским произношением, большинство исследователей приходит к выводу, что сходного в них больше, чем различного, и основные различия лежат в системе гласных [Stevens 1972].

Что касается организации слога, то канонической моделью слога в английском языке традиционно остается слог полностью закрытого типа; а наиболее распространенными являются слоговые структуры CVC и CCVC [Аракин 1989; Плоткин 1989; Потапова 1986].

В последнее время некоторые лингвисты на основании экспериментальных данных утверждают, что в АЕ минимальной единицей речевого планирования в ситуации естественной коммуникации является не закрытый, а открытый слог [Андросова 2008: 147]. Подтверждение этому можно найти и в зарубежной литературе (G. Brown, E. Sivertsen, K. Malone, J. T. Jensen) [там же].

Речь, однако, вовсе не идет о полном разрушении канонической модели английского слога. Вывод об открытом слоге как базовой единице речевого планирования в спонтанной речи американского варианта английского языка делается на основании экспериментальных данных о более тесной зависимости согласного от последующего, а не предыдущего гласного, как внутри слова,

так и на границе слов [Андросова 2008: 75–85].

При описании строя АЕ и ВЕ необходимо учитывать системные закономерности общего фонетического облика английского слова. Лингвостатистический анализ фонетических типов слов, проведенный на материале Британского национального корпуса (далее – BNC) [Чугаева 2009] и Американского национального корпуса (далее – ANC) [Мякотникова 2012], позволяет выявить характерные, строевые черты слова в двух вариантах английского языка.

В общем, эти черты демонстрируют больше сходства, чем различия. В обоих корпусах самыми частотными являются слова с краткими гласными /ɜ/, /ɪ/, /ʌ/, /ʌ/; долгой /ɪ/ и дифтонгом /eɪ/. Частотное английское слово является односложным или двусложным начальнударным; доминирующим типом слога является структура CVC в обоих корпусах. Выявленные различия касаются длины слова и консонантной нагруженности. Однако ANC содержит больше короткословной лексики: процент односложных слов в ANC – 86 сравнении с BNC – 54%. Более низкий консонантный коэффициент американского слова  $k=1,54$  по сравнению с британским  $k=2,43$  доказывает большую консонантную нагруженность британского слова в сравнении с американским, что подтверждает тенденцию вокализации слога в АЕ.

**Перцептивный аспект строя английского языка.** Описание строя языка не может быть полным без изучения его перцептивных характеристик. При этом сохраняют актуальность исследования перцептивных стратегий, как общих для разных языков (или вариантов языка), так и обусловленных спецификой конкретного языка (или варианта).

Непосредственной задачей настоящего исследования является экспериментальное выявление, описание и сопоставление механизмов восприятия звучащего английского слова в терминах модели восприятия по существенным лингвистическим признакам [Зиндер, Штерн 1972; Штерн 1992] американскими и британскими аудиторами, а также определение степени сходства и различия их перцептивных баз.

**Эксперимент. Материал и методика.** Для изучения и сопоставления механизмов восприятия английского слова в его британском и американском вариантах и выяснения степени их специфичности было проведено две серии экспериментов по восприятию сбалансированных программ односложных британских и американских слов носителями языка, британцами и американцами. По единым принципам экспериментальный материал был составлен на основе BNC

(«британское слово») и ANC («американское слово»). Обе программы прослушивались аудиторами – британцами (13 чел.) и американцами (14 чел.).

Материалом для экспериментов послужили 11 программ односложных английских (британских и американских) слов – словесных таблиц, сбалансированных по лингвистическим признакам: «частотность объективная» (далее – «F<sub>об</sub>»), «ударная гласная фонема», «часть речи» и «длина в фонемах». В общей сложности экспериментальный материал составил 358 слов и около 10 000 реакций.

Словесный материал для первой серии экспериментов был сбалансирован из слов разных частотных страт BNC. 4 программы односложных слов по 34 – 35 слов каждая (всего 139 слов) были начитаны британскими дикторами, мужчиной и женщиной, с нормативным произношением (RP) и замаскированы белым шумом по стандартной процедуре при соотношении сигнал/шум 0 дБ.

Все программы слов прослушивались и записывались на бланки двумя группами аудиторов: 6 британцами (далее – BA) и 7 американцами (далее – AA) в одинаковых условиях приёма. Целью проведения экспериментов первой серии было изучение механизмов восприятия звучащего «британского слова» аудиторами с разными перцептивными базами английского языка: британцами, слушающими «родную речь», и американцами, для которых британская речь воспринималась как фонетически акцентная.

Экспериментальным материалом для второй серии экспериментов послужили программы односложных слов, сбалансированные на основе ANC по тем же принципам. 7 программ односложных слов по 30 – 32 словам каждая (всего 220 слов) начитано американским диктором с нормативным произношением (General American) и «зашумлено» по стандартной процедуре.

Все словесные таблицы были прослушаны и записаны на бланки двумя группами аудиторов, включающими 7 американских и 7 британских аудиторов. Целью проведения экспериментов второй серии являлось изучение механизмов восприятия звучащего «американского» слова разными группами аудиторов, носителями английского языка, одна из которых воспринимала родную речь (AA), другая – фонетически акцентную (BA).

Результаты экспериментов обрабатывались следующими методами: был определён процент правильного опознания слов аудиторами (р,%) (см. табл. 1); правильно опознанные слова обра-

батывались методом дисперсионного анализа силы влияния (см. табл. 2, 3); для сопоставления иерархий признаков в выявленных механизмах восприятия слова был определен коэффициент ранговой корреляции механизмов ( $\rho$  Спирмена); проведен анализ замен, т. е. частично опознанных слов, когда сам стимул не опознавался, но при этом отдельные его признаки воспринимались правильно; замены обрабатывались методом простого количественного подсчета (см. табл. 4).

**Обсуждение результатов.** Сопоставим результаты восприятия американских и британских английских слов по проценту правильного опознания слов. Средний  $p, \%$  «британского слова» британцами составил 62,2%, а американцами – 59,4% [Байбурова, Мякотникова 2010]. Средний  $p, \%$  восприятия программ «американского слова» американцами составил 68,1%, а британцами – 62,5% (см. табл. 1).

Таблица 1

**Процент опознания английских (британских и американских) односложных слов британскими и американскими аудиторами**

Аудиторы	Британское слово	Американское слово
Британцы	62,2 %	62,5%
Американцы	59,4%	68,1%

Из данных, приведённых в табл. 1, можно сделать следующие выводы: во-первых, односложное слово является весьма сложным для восприятия носителями обоих вариантов английского языка: по данным других экспериментов по восприятию английского слова и текстов, проведённых в той же методике, 60% является уровнем опознания английского слова опытными рус-

скими аудиторами (преподавателями английского языка);  $p, \%$  слов в тексте у британцев составляет 95,4%, у американцев – 91,1% [Байбурова 2008; Чугаева 2009]. Во-вторых, «акцентное» слово, т. е. прослушанное американцами и американское – британцами, опознается менее успешно, чем произнесённое носителем «родного» варианта английского языка.

Таблица 2

**Показатели силы влияния и F-критерий при восприятии односложного английского (британского) слова британскими и американскими аудиторами**

Факторы	Британское слово			
	Британцы		Американцы	
	$\eta_x^2$	R	$\eta_x^2$	R
Ударная гласная	<b>6,974</b>	1	<b>7,862</b>	2
F <sub>об</sub>	<b>4,897</b>	2	<b>8,728</b>	1
Начальная фонема	<b>1,918</b>	3	<b>0,997</b>	3
Часть речи	1,456	4	0,05	6
Длина в фонемах	0,442	5,5	<b>0,657</b>	4,5
Консонантная нагрузка	0,442	5,5	<b>0,657</b>	4,5
$\Sigma$	16,129		18,951	

*Примечание:*  $\eta_x^2$  – вес признака, R – ранг признака в иерархии признаков,  $\Sigma$  – сумма весов признаков. Веса существенных признаков выделены.

Сопоставим механизмы восприятия односложного слова британцами и американцами. При восприятии британского односложного слова британцы опираются лишь на три признака – «ударная гласная фонема», «F<sub>об</sub>», «начальная фо-

нема». Для американских аудиторов существенными оказались еще «длина в фонемах» и «консонантная нагрузка» (см. табл. 2).

При восприятии американского слова из шести рассмотренных признаков для американских

аудиторов наиболее важным является «ударная гласная», затем следуют «консонантная нагрузка», «длина в фонемах» и «F<sub>об</sub>». Для британских аудиторов наиболее значимым оказался признак

«ударная гласная», затем «F<sub>об</sub>», «длина в фонемах» и «консонантная нагрузка». Данные четыре признака являются существенными (см. табл. 3).

Таблица 3

**Показатели силы влияния и F-критерий при восприятии односложного английского (американского) слова британскими и американскими аудиторами**

Факторы	Американское слово			
	Американцы		Британцы	
	$\eta_x^2$	R	$\eta_x^2$	R
Ударная гласная	<b>5,932</b>	1	<b>5,396</b>	1
Консонантная нагрузка	<b>3,704</b>	2	<b>3,947</b>	4
Длина в фонемах	<b>3,553</b>	3	<b>4,036</b>	3
F <sub>об</sub>	<b>2,288</b>	4	<b>4,659</b>	2
Часть речи	0,880	5	0,377	5
Начальная фонема	0,179	6	0,001	6
$\Sigma$	18,499		21,437	

*Примечание:*  $\eta_x^2$  – вес признака, R – ранг признака в иерархии признаков,  $\Sigma$  – сумма весов признаков. Веса существенных признаков выделены.

Сравним полученные четыре механизма восприятия (британского слова британцами и американцами и американского слова британцами и американцами) по лингвистическим признакам.

Статус «старшего признака» для всех полученных иерархий признаков приобретает «ударная гласная». Британцы ставят его на первое место при восприятии как «родной», так и «акцентной» речи. Для американских аудиторов данный признак самый существенный при восприятии «родного» слова и второй по значимости при восприятии британского слова. С точки зрения применяемого метода статистической обработки данных это закономерно, поскольку чем больше градаций у фактора, тем больше оснований для того, чтобы он получил больший вес.

Перцептивно значимым и существенным для всех иерархий оказался признак «частотность объективная». При восприятии «акцентной» речи для британских аудиторов он стоит на втором, а для американских на первом месте, причем, в отличие от остальных признаков, при восприятии «акцентной» речи для аудиторов обеих групп вес данного признака возрастает вдвое. Проследивается четко выраженная тенденция к улуч-

шению разборчивости слов с повышением их частотности, что, по мнению А. С. Штерн, является перцептивной универсалией.

При восприятии «британского слова» третьим в иерархии для обеих групп аудиторов является признак «начальная фонема», тогда как для «американского слова» третьим по значимости оказался признак «длина в фонемах».

Несущественными признаками слова для всех групп оказался только признак «часть речи», для американского слова незначимым также является признак «начальная фонема». Таким образом, можно говорить об элементаристской тенденции при восприятии короткого английского слова.

При сравнении четырех полученных механизмов восприятия односложных слов по коэффициенту ранговой корреляции выявлена высокоположительная корреляция для обеих пар механизмов: между механизмами восприятия британского слова британцами и американцами  $\rho = +0,771$  и американского слова американцами и британцами  $\rho = +0,743$ . Следовательно, эти пары механизмов характеризуются большим количеством общих черт.

При анализе замен, полученных при восприя-

тии программ односложных слов (см. табл. 4), выяснилось, что при восприятии «родного» слова британцами и американцами возрастает количество правильно опознанных слов и снижается количество отказов от ответа. В то же время восприятие родной или акцентной речи незначи-

тельно влияет на количество предложенных замен. Интересно также, что в бланках носителей британского варианта английского языка обнаружено больше не существующих в английском языке слов (квазислов), чем в бланках американцев.

Таблица 4

Результаты анализа замен односложного слова, %

Результаты опознания слов	Британское слово		Американское слово	
	Британцы	Американцы	Американцы	Британцы
Правильно опознано	62,2	59,4	68,1	62,5
Замены	34,7	35,7	31,9	29,5
Отказы	3,1	3,5	0	8
Квазислова	1,4	0,9	0	8

Как же будет решаться вопрос о соотношении перцептивных механизмов АЕ и ВЕ? Решение этой задачи позволит определить черты сходства и различия в строе двух вариантов английского языка в перцептивном аспекте.

На основании результатов восприятия «британского» и «американского» слова носителями разных вариантов языка в пользу вывода о сходстве перцептивных механизмов и, следовательно, об общности перцептивных баз британцев и американцев свидетельствует, прежде всего, (1) достаточно низкий процент правильного опознания короткого английского слова, статистически наиболее представительного перцептивного эталона по сравнению с другими типами слова [Байбурова, Мякотникова 2010; Чугаева 2007]; кроме того, (2) сопоставимая степень опоры на ведущие признаки: «ударная гласная», «F<sub>06</sub>», «начальная фонема»; (3) большая опора на ударную гласную, а не на консонанты; (4) высокоположительная корреляция механизмов восприятия односложного слова у британцев и американцев, а также (5) характер замен, осуществляемых ими.

Различия в перцептивных механизмах британцев и американцев подтверждают следующие факты: (1) снижение р,% по всем типам «акцентного» слова в сравнении с р,% «родного»; (2) большее количество опорных точек в механизме восприятия «акцентного» слова; (3) возрастание весов признаков и роли частотности словоформы, свойственное для изучающих английский язык; (4) большее число опорных точек и, следовательно, большая опора на элементы слова по сравнению с механизмом восприятия для «родного слова».

Таким образом, сопоставление механизмов восприятия односложного английского слова у

американцев и британцев по количественным и качественным параметрам (р,% , весам и рангам иерархии признаков, коэффициенту ранговой корреляции, а также анализ замен) демонстрирует выраженное преобладание сходных стратегий над имеющимися различиями. По-видимому, экспериментальные данные позволяют говорить о сохранении единства строя английского языка в его британском и американском вариантах с точки зрения слушающего. Полученные данные не противоречат результатам ранее проведенных экспериментов [Чугаева 2015] и свидетельствуют в пользу гипотезы о близости, но не идентичности перцептивных баз АЕ и ВЕ, которые следует расценивать как варианты перцептивной базы единого английского языка.

Настоящая работа выполнена исходя из изолированного слова и ни в коей мере не претендует на полное описание перцептивного строя английского языка. Если обратиться к исследованиям спонтанной речи, то можно предположить большие различия в перцептивных механизмах АЕ и ВЕ, основываясь, например, на существенной разнице типов аллофонов на месте интервокального /t/ в указанных вариантах английского языка [Андросова, Караваева 2015].

Обращение к фонетическому облику слова в потоке речи может составить перспективу дальнейших исследований перцептивного строя английского языка.

#### Примечание

<sup>1</sup> В «Словаре лингвистических терминов» *строй* (англ. *structure of language*) определяется так: (1) способ выражения грамматических отношений между словами как синтаксическая характеристика языка, напр., строй интонационный, композиционный, синтаксический; строй

аналитический; (2) данная система отношений в том или ином разделе языка, напр., строй лексический, семантический; звуковой строй – то же, что и звуковая *система* [Ахманова 2004: 457–458]. В «Англо-русском словаре по лингвистике и семиотике» [2001] строй переводится как *system of language*.

### Список литературы

Абрамова И. А. Фонетическая вариативность в условиях билингвизма: дисс. ... докт. филол. наук. СПб., 2013. 404 с.

Адмони В. Г. Грамматический строй как система построения и общая теория грамматики. Л.: Наука, 1988. 238 с.

Адмон В. Г. Основы теории грамматики / отв. ред. В. М. Жирмунский. М.; Л.: Наука, 1964. 105 с.

Амосова Н. Н. Этимологические основы словарного состава современного английского языка. М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 1956. 218 с.

Англо-русский словарь по лингвистике и семиотике / под ред. А. Н. Баранова, Д. О. Добровольского, М. Н. Михайлова и др. М.: Азбуковник, 2001. 642 с.

Андросова С. В. К вопросу о фонетических средствах, определяющих слоговую принадлежность согласного // Вестник С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 1, ч. 2. С. 75–85.

Андросова С. В. О некоторых особенностях функционирования слога на просодическом уровне в спонтанной речи (на материале американского варианта английского языка) // Вестник С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3, ч. 2. С. 147–160.

Андросова С. В. Противоречивые моменты в интерпретации английского фонологического слога // Вестник С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 1. Ч. II. С. 97–108.

Андросова С. В., Караваева В. Г. Одноударные аллофоны в американском и британском вариантах английского языка // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2015. Вып. 1, №2. С. 5–20.

Аракин В. Д. Сравнительная типология английского и русского языков: учеб. пособие для студ. пед. ин-тов по спец. «иностр. яз.» / 2-е изд. М.: Просвещение, 1989. 254 с.

Арнольд И. В. Стилистика современного английского языка. Л.: Просвещение, 1981. 295 с.

Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов / гл. ред. М. В. Лазова. М.: Сов. энциклопедия, 2004. 608 с.

Байбурова О. В. Механизмы восприятия разнотипных типов английского слова: дисс. ... канд. филол. наук. Пермь, 2008. 223 с.

Байбурова О. В., Мякотникова С. Ю. К про-

блеме формы существования перцептивной базы английского языка: американский vs британский варианты // Лингвистические чтения – 2010. Цикл 6: материалы междунар. науч. конф., г. Пермь, 27 февр. 2010 г. Пермь, 2010. С. 143–147.

Байбурова О. В., Мякотникова С. Ю., Чугаева Т. Н. К вопросу о звуковом строе английского языка: британский и американский варианты // Философия Языка. Лингвистика. Лингводидактика. 2010. № 1. С. 43–53.

Байбурова О. В., Чугаева Т. Н. О вариантах перцептивной базы английского языка // Проблемы социо- и психолингвистики: сб. ст. / отв. ред. Т. И. Ерофеева; Перм. гос. ун-т. Пермь, 2004. Вып. 4. С. 59–62.

Бондарко Л. В. Звуковой строй современного русского языка: учеб. пособие. М.: Просвещение, 1977. 175 с.

Бродович О. И. Диалектная вариативность английского языка: аспекты теории. Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1988. 195 с.

Винокур Т. Г. Говорящий и слушающий: варианты речевого поведения. М.: КомКнига, 2005. 176 с.

Гак В. Г. Сравнительная типология французского и русского языков. Л.: Просвещение, 1977. 300 с.

Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию. М.: Прогресс, 1984. 397 с.

Гумбольдт В. фон. Язык и философия культуры. М.: Прогресс, 1985. 452 с.

Единицы разных уровней грамматического строя языка и их взаимодействие / под ред. В. Н. Ярцевой, Н. Ю. Шведовой. М.: Наука, 1969. 331 с.

Залевская А. А. Психолингвистические исследования. Слово. Текст: избр. труды. М.: Гнозис, 2005. 542 с.

Звуковой строй языка / под ред. Р. И. Аванесова, Л. В. Бондарко, Л. В. Златоустовой, Т. М. Николаевой. М.: Наука, 1979. 268 с.

Зимняя И. А. Смысловое восприятие речевого сообщения // Смысловое восприятие речевого сообщения (в условиях массовой коммуникации) / отв. ред. Т. М. Дридзе, А. А. Леонтьев. М.: Наука, 1976. С. 5–33.

Зиндер Л. Р. Общая фонетика. М.: Высш. шк., 1979. 379 с.

Зиндер Л. Р., Маслов Ю. С. Л. В. Щерба – лингвист-теоретик и педагог. Л.: Наука, 1982. 104 с.

Зиндер Л. Р., Штерн А. С. Факторы, влияющие на опознание слова // Материалы IV Всесоюз. симп. по психолингвистике и теории коммуникации, Москва, 30 мая – 2 июня 1972 г. М., 1972. С. 100–108.

- Ильиш Б. А.* Современный английский язык: Теоретический курс. Изд. 2-е. М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 1948. 348 с.
- Ильиш Б. А.* Строй современного английского языка. 2-е изд. (на англ. яз). Л.: Просвещение, 1971. 215 с.
- Интерференция звуковых систем / отв. ред. Л. В. Бондарко, Л. А. Вербицкая. Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1987. 280 с.
- Касевич В. Б.* Элементы общей лингвистики. М.: Наука, 1977. 177 с.
- Клейнер Ю. А.* Проблемы просодики. СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2002. 112 с.
- Клейнер Ю. А.* Типы просодических и супrasegmentных явлений (на материале германских языков): автореф. дисс. ... докт. филол. наук. СПб., 2000. 29 с.
- Кобрин Н. А.* О типологических чертах современного английского языка в сравнении с русским. // Проблемы сопоставительной типологии родного и иностранных языков. Л., 1981. С. 50–64.
- Кукольщикова Л. Е.* Интерференция при обучении неродному языку // Интерференция звуковых систем / отв. ред. Л. В. Бондарко, Л. А. Вербицкая. Л.: ЛГУ, 1987. С. 247–264.
- Кукольщикова Л. Е.* Об одном спорном случае слогоделения в английском языке // Экспериментально-фонетический анализ речи. Л.: Изд-во ЛГУ, 1984. Вып. 1. С. 29–38.
- Кузьменко Ю. К.* Западноютский толчок // Лингвистические исследования 1986: Социальное и системное на различных уровнях языка: сб. науч. тр. / отв. ред. И. Д. Андреев; Ин-т языкознания АН СССР. М., 1986. С. 128–135.
- Кузьменко Ю. К.* Фонологическая эволюция германских языков. Л.: Наука. Ленингр. отд-ние, 1991. 284 с.
- Леонтьев А. А.* Психология восприятия и восприятие речи // Иностр. языки в школе. 1975. №1. С. 78.
- Лешка О.* Иерархия ярусов строя языка и их перекрывание // Единицы разных уровней грамматического строя языка и их взаимодействие / ред. В. Н. Ярцева, Н. Ю. Шведова. М.: Наука, 1969. С.20–27.
- Либерман А. С.* Среднеанглийское удлинение в открытом слоге с фонологической точки зрения: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Л., 1965. 22 с.
- Мелик-Шахназарова В. С.* Практический курс английского языка. Американский вариант. М.: Вече, 1999. 464 с.
- Мельников Г. П.* Детерминанта – ведущая грамматическая тенденция языка. Фонетика. Фонология. Грамматика: к 70-летию А. А. Реформатского. М., 1971. С 359–367.
- Мякотникова С. Ю.* Перцептивные типы английских слов (на материале Американского национального корпуса) // Вестник ВятГГУ. 2012. №4 (2). С. 43–52.
- Мячинская Э., Клейнер Ю. А.* Корреляция усе-чения слога и ее использование в изучении вокализма английского языка // Взаимодействие языковых структур в системе / ред. Л. А. Карпова. Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1980. Вып. 4. С. 148–154.
- Плоткин В. Я.* Динамика английской фонологической системы. Новосибирск: Зап.-Сиб. кн. изд-во, 1967. 169 с.
- Плоткин В. Я.* Грамматические системы в английском языке. Кишинев: Штиинца, 1975. 127 с.
- Плоткин В. Я.* Очерк диахронической фонологии английского языка. М.: Высш. шк., 1976. 151 с.
- Плоткин В. Я.* Строй английского языка: учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. М.: Высш. шк., 1989. 239 с.
- Потапова Р. К.* Слоговая фонетика германских языков: учеб. пособие для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. М.: Высш. шк., 1986. 144 с.
- Потапова И. А., Беляева Т. М.* Английский язык за пределами Англии. Л.: Учпедгиз, 1961. 152 с.
- Свиридова С.* Исследование возможностей применения дисперсионного анализа в психолингвистических экспериментах: дипломная работа / Ленингр. гос. ун-т. Л., 1987. 81 с.
- Сепир Э.* Язык. Введение в изучение речи. М., 1934. 224 с.
- Скибина В. И.* Национально негетогенный язык и лексикографическая практика. Запорожье: РИП"Видавец", 1996. 176 с.
- Скибина В. И.* Некоторые проблемы англоязычной региональной лексикографии // Актуальные проблемы теоретической и прикладной лексикографии / отв. ред. О. М. Карпова; Иван. гос. ун-т. Иваново, 1997. С. 75–84.
- Смирницкий А. И.* Лексикология английского языка. М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 1956. 260 с.
- Соссюр Ф. де.* Курс общей лингвистики. М., 1933. 282 с.
- Томахин Г. Д.* Америка через американизмы. М.: Высш. шк., 1982. 56 с.
- Чугаева Т. Н.* Звуковой строй языка в перцептивном аспекте (экспериментальное исследование на материале английского языка): дисс. ... докт. филол. наук. СПб., 2009. 346 с.
- Чугаева Т. Н.* Некоторые характеристики английского слова как предпосылки к описанию перцептивного строя английского языка // Материалы XXXV Междунар. филол. конф., С.-

Петербург, 13–18 марта 2006 г. / отв. ред. Л. В. Бондарко. СПб.: Изд-во С.-Петерб. гос. ун-та, 2006. Вып. 20, ч. 2. С. 30–36.

Чугаева Т. Н. Перцептивный аспект звукового строя английского языка. Пермь: УрО РАН, 2007. 246 с.

Чугаева Т. Н., Байбурова О. В., Мякотникова С. Ю. К вопросу о соотношении перцептивных баз английского языка (экспериментально-фонетическое исследование на материале британского и американского вариантов) // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2015. Вып. 1, №3. С. 11–123.

Шахбагова Д. А. Фонетические особенности произносительных вариантов английского языка. М.: Высш. шк. 1982. 128 с.

Швейцер А. Д. Литературный язык в США и Англии. М.: Высш. шк., 1971. 200 с.

Швейцер А. Д. Очерк современного английского языка в США. М.: Высш. шк., 1963. 216 с.

Швейцер А. Д. Социальная дифференциация английского языка в США / отв. ред. В. Н. Ярцева. М.: Наука, 1983. 216 с.

Штерн А. С. Перцептивный аспект речевой деятельности: экспериментальное исследование. СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 1992. 236 с.

Якобсон Р., Фант Г., Хале М. Введение в анализ речи // Новое в лингвистике. Вып. 2. М.: Изд-во иностр. лит., 1962. С. 173–230.

ANC American National Corpus. URL: <https://www ldc.upenn.edu/language-resources> (дата обращения: 09.10.2010).

BNC British National Corpus. Oxford University Computing Services. URL: [natcorp@oucs.ox.ac.uk](mailto:natcorp@oucs.ox.ac.uk) (дата обращения: 02.09.2003).

Cook A. American Accent Training. Barron's, 2000. 185 p.

Crystal D. English as a Global Language. Cambridge University Press. 2004. 229 p.

Essen O. Trubetzkoy's 'fester' und 'loser' Anschluss in experimentalphonetischer Sicht // Proceedings of the 4th International Congress of Phonetic Sciences. Helsinki, 1961. P. 590–597.

Gimson A. C. Pronunciation of English. Hodder Education, 2008. 195 p.

Kurath H. The Pronunciation of English in the Atlantic States. Ann Arbor, 1960. 182 p.

Labov W., Ash S., Boberg Ch. The Atlas of North American English: Phonetics, Phonology and Sound Change. Berlin; New York: Mouton de Gruyter, 2006. 45 p.

Linsey G. Quantity and Quality of American and British vowel systems. Studies in the pronunciation of English: A commemorative volume in honour of A. S. Gimson / ed. S. Ramsaran. Routledge; London and New York, 1990. P. 106–118.

McCrum R., Macneil R., Cran W. The story of English. 3-rd ed. A Penguin Book, 1986. 468 p.

Mencken H. L. The American Language (An inquiry into the development of English in the United States). N.Y.: Alfred A. Knopf, 1957.

Pierce J. E. Toward a new typology in linguistics // Linguistics. Mouton. 1977. Iss. 200. P. 87–91.

Rafael L. J. Preceding vowel duration as a cue to the perception of the voicing characteristic of word-final consonants in American English // Journ. of Acoust. Soc. of Amer. 1972. Vol. 51, 4. P. 1296–1303.

Stevens P. British and American English. Collier-Macmillan, 1972. 104 p.

Sweet H. The History of Language. URL: <http://catalog.hathitrust.org/Record/007704082> (дата обращения: 23.07.2014).

The North American English Vowel System. URL: [http://www.ling.upenn.edu/phonoatlas/Atlas\\_chapters/Ch02\\_2nd.rev.pdf](http://www.ling.upenn.edu/phonoatlas/Atlas_chapters/Ch02_2nd.rev.pdf) (дата обращения: 09.02.2014).

Wells J. C. Accents of English. Cambridge University Press, 1982. 668 p.

## References

Abramova I. A. Foneticheskaia variativnost' v usloviakh bilingvizma. Dis. dok. fil. nauk [Phonetic variability in the context of bilingualism. Dr. philol. sci. diss.]. St. Petersburg, 2013. 404 p.

ANC American National Corpus. Available at: <https://www ldc.upenn.edu/language-resources> (accessed: 09.10.2010).

Admoni V. G. Grammaticheskij stroj kak sistema postroenija i obshhaja teorija grammatiki [Grammatical system as a building system and general theory of grammar]. Leningrad: Nauka Publ., 1988. 238 p.

Admoni V. G. Osnovy teorii grammatiki [Fundamentals of the theory of grammar] /

Ed. by V. M. Zhirmunskij. Moscow; Leningrad: Nauka Publ., 1964. 105 p.

Akhmanova O. S. Slovar' lingvisticheskikh terminov [A dictionary of linguistic terms] / ed. by M. V. Lazov. Moscow: Sov. Entsiklopedija Publ., 2004. 571 p.

Amosova N. N. Etimologicheskie osnovy slovarnogo sostava sovremennogo anglijskogo jazyka [Etymological fundamentals of the modern English language vocabulary]. Moscow: Izd-vo lit. na inostr. jaz. Publ., 1956. 218 p.

Androsova S. V. K voprosu o foneticheskikh sredstvakh, opredelajushhikh

slogovuju prinadlezhnost' soglasnogo [About phonetic means determining syllabic affiliation of a consonant]. Vestnik SPbGU. Ser. 9 [Vestnik of Saint Petersburg State University. Series 9]. 2008. Iss. 1.

Part. II. P. 75–85.

*Androsova S. V.* O nekotorykh osobennostjakh funkcionirovanija sloga na prosodicheskom urovne v spontannoj rechi (na materiale amerikanskogo varianta anglijskogo jazyka) [On a Syllable Functioning at the Prosodic Level in Spontaneous Speech (Based on the Material of American English)]. Vestnik SPbGU. Ser. 9 [Vestnik of Saint Petersburg State University. Series 9]. 2008. Iss. 3. Part. II. P. 147–160.

*Androsova S. V.* Protivorechivye momenty v interpretatsii anglijskogo fonologicheskogo sloga [Contradictory moments in the interpretation of an English phonological syllable]. Vestnik SPbGU. Ser. 9 [Vestnik of Saint Petersburg State University. Series 9]. 2008. Iss. 1. Part. 2. P. 97–108.

*Androsova S.V., Karavaeva V.G.* Odnoudarnye allofony v amerikanskom i britanskom variantakh anglijskogo jazyka [One-syllable allophones in American and British variants of the English language]. Teoreticheskaja i prikladnaja lingvistika [Theoretical and applied linguistics]. 2015. Iss. 1. № 2. P. 5–20.

*Anglo-russkij slovar' po lingvistike i semiotike* [English-Russian dictionary of linguistics and semiotics] / ed. by A. N. Baranov, D. O. Dobrovolskij, M. N. Mikhajlov et al. Moscow: Azbukovnik Publ., 2001. 642 p.

*Araikin V. D.* Sravnitel'naja tipologija anglijskogo i russkogo jazykov: ucheb. posobie dlja studentov ped. in-tov po spets. «in. jaz.». 2-e izd. [Comparative typology of the English and Russian Languages: a manual for pedagogical institutes]. Moscow: Prosveshhenie Publ., 1989. 254 p.

*Bajburova O. V.* Mekhanizmy vosprijatija raznoslozhnykh tipov anglijskogo slova. Dis. kand. fil. nauk. [Mechanisms of perception of multi-syllable English words. Cand. philol. sci. diss.]. Perm, 2008. 223 p.

*Arnold I. V.* Stilistika sovremennogo anglijskogo jazyka [Stylistics of modern English]. Leningrad: Prosveshhenie Publ., 1981. 295 p.

*Bajburova O. V., Mjakotnikova S. Ju.* K probleme formy sushhestvovaniya pertseptivnoj bazy anglijskogo jazyka: amerikanskij vs britanskij varianty [On the issue of perceptive basis of English: American vs British]. Lingvisticheskie chtenija - 2010: materialy mezhdunar. nauch. konf. [Linguistic Readings: Proc. of intern. sci. conf. Perm, February 27, 2010]. Perm, 2010. P. 143–147.

*Bajburova O. V., Mjakotnikova S. Ju., Chugaeva T. N.* K voprosu o zvukovom stroe anglijskogo jazyka: britanskij i amerikanskij varianty [About the sound system of the English language: British and American variants]. Filosofija Jazyka. Lingvistika.

Lingvodidaktika [Philosophy of Language. Linguistics. Linguodidactics]. Iss. 1. P. 43–53.

*Bajburova O. V., Chugaeva T. N.* O variantakh pertseptivnoj bazy anglijskogo jazyka [On variants of perceptive basis of the English language]. Problemy sotsio- i psiholingvistiki: Sb. statej [The Problems of Socio- and Psycholinguistics: collected articles] / ed. by T. I. Erofeeva. Perm: Perm St. Univ. Publ., 2004. Iss. 4. P. 59–62.

*BNC British National Corpus.* Oxford University Computing Services. Available at: natcorp@oucs.ox.ac.uk (accessed: 02.09.2003).

*Bondarko L. V.* Zvukovoj stroj sovremennogo russkogo jazyka [Sound system of the modern Russian language]. Moscow: Prosveshhenie Publ., 1977. 175 p.

*Brodovich O. I.* Dialektnaja variativnost' anglijskogo jazyka: aspekty teorii [Dialectal Variability of English: theoretical aspects]. Leningrad: Leningrad University Publ., 1988. 195 p.

*Chugaeva T. N.* Zvukovoj stroj jazyka v pertseptivnom aspekte (eksperimental'noe issledovanie na materiale anglijskogo jazyka. Dis. dok. fil. nauk [The sound system of a language in the aspect of perception (experimental research in the English language). Dr. philol. sci. diss.]. St. Petersburg, 2009. 346 p.

*Chugaeva T. N.* Nekotorye kharakteristiki anglijskogo slova kak predposylki k opisaniju pertseptivnogo stroja anglijskogo jazyka [Certain Features of English words as a way to describe the perceptive system of English]. Materialy XXXV Mezhdunar. filol. konf. [Proc. of XXXV intern. philol. conf. St. Petersburg, March 13-18, 2006.] / ed. by L. V. Bondarko. St. Petersburg: St. Petersburg St. Univ. Publ., 2006. Iss. 20. Part 2. P. 30–36.

*Chugaeva T. N.* Pertseptivnyj aspekt zvukovogo stroja anglijskogo jazyka [Perceptive aspect of the sound system of the English language]. Perm: UB RAS Publ., 2007. 246 p.

*Chugaeva T.N., Bajburova O.V., Mjakotnikova S.Ju.* K voprosu o sootnoshenii pertseptivnykh baz anglijskogo jazyka (eksperimental'no-foneticheskoe issledovanie na materiale britanskogo i amerikanskogo variantov) [On the issue of relations between perceptual bases of the English language]. Teoreticheskaja i prikladnaja lingvistika. [Theoretical and applied linguistics]. 2015. Iss. 1. № 3. P. 11–123.

*Cook A.* American Accent Training. Barron's, 2000. 185 p.

*Crystal D.* English as a Global Language. Cambridge University Press. 229 p.

*Edinitsy raznykh urovnej grammaticheskogo stroja jazyka i ikh vzaimodejstvie* [Units of different grammatical system levels of the language and their

interaction] / ed. by V. N. Jartseva, N. Ju. Shvedova. Moscow: Nauka Publ., 1969. 331 p.

*Essen O.* Trubetzkoy's 'fester' und 'loser' Anschluss in experimental phonetischer Sicht // Proceedings of the 4th International Congress of Phonetic Sciences. Helsinki, 1961. P. 590–597.

*Gak V. G.* Sravnitel'naja tipologija fratsuzskogo i russkogo jazykov [Comparative typology of the French and Russian languages]. Leningrad: Prosveshhenie Publ., 1977. 300 p.

*Gimson A. C.* Pronunciation of English. Hodder Education, 2008. 195 p.

*Humboldt W.* fon Izbrannye trudy po jazykoznaniju [Selected works on Linguistics]. Moscow: Progress Publ., 1984. 397 p.

*Humboldt W.* fon Jazyk i filosofija kulture [Language and philosophy of culture]. Moscow: Progress Publ., 1985. 452 p.

*Il'ish B. A.* Sovremennyj anglijskij jazyk. Teoreticheskij kurs [Modern English. Theoretical course]. 2<sup>nd</sup> ed. Moscow: Izd. literatury na inostrannykh jazykakh Publ., 1948. 348 p.

*Il'ish B. A.* Stroj sovremennogo anglijskogo jazyka. 2-e izd. (na angl. Jaz.) [The system of the modern English language. 2nd ed. (In English)]. Leningrad: Prosveshhenie Publ., 1971. 215 p.

*Interferentsija zvukovykh sistem* [Interference of phonetic systems] / ed. by L. V. Bondarko, L. A. Verbitskaja. Leningrad: Leningrad Univ. Publ., 1987. 280 p.

*Kasevich V. B.* Elementy obshhej lingvistiki [Elements of General Linguistics]. Moscow: Nauka Publ., 1977. 177 p.

*Jakobson R., Fant G., Halle M.* Vvedenie v analiz rechi [Introduction to Speech Analysis]. Novoe v lingvistike [The new in Linguistics]. Iss. 2. Moscow: Izdatel'stvo inostranoj literatury Publ., 1962. P. 173–230.

*Klejner Ju. A.* Problemy prosodiki [Problems of prosody]. St. Petersburg: St. Petersburg Univ. Publ., 2002. 112 p.

*Klejner Ju. A.* Tipy prosodicheskikh i suprasegmentnykh javlenij (na materiale germanskikh jazykov). Dis. dok. fil. nauk [Types of prosodic and suprasegmental phenomena (on the material of Germanic languages). Dr. philol. sci. diss.]. St. Petersburg, 2000. 29 p.

*Kobrina N. A.* O tipologicheskikh chertakh sovremennogo anglijskogo jazyka v sravnenii s russkim [On typological features of the modern English language as compared to the Russian language]. Problemy sopostavitel'noj tipologii rodnogo i inostrannykh jazykov [Problems of comparative typology of native and foreign languages]. Leningrad, 1981. P. 50–64.

*Kukol'shnikova L. E.* Interferentsija pri obuchenii nerodnomu jazyku [Interference in teaching a foreign language]. Interferentsija zvukovykh sistem [Interference of phonetic systems] / ed. by L. V. Bondarko, L. A. Verbitskaja. Leningrad: Leningrad University Publ., 1987. P. 247–264.

*Kukol'shnikova L. E.* Ob odnom spornom sluchae slogodelenija v anglijskom jazyke [About one controversial case of syllabic division in the English language]. Eksperimental'no-foneticheskij analiz rechi [Experimental and phonetic analysis of speech]. Iss. 1. Leningrad: Leningrad St. Univ. Publ., 1984. P. 29–38.

*Kurath H.* The Pronunciation of English in the Atlantic States. Ann Arbor, 1960. 182 p.

*Kuz'menko Ju. K.* Zapadnojutskij tolchok [Western Jutlandic stød]. Lingvisticheskie issledovanija 1986: sb. nauch. tr. [Linguistic research 1986: collected scientific papers] / ed. by I. D. Andreev. Moscow: Inst. of Linguistics of the USSR Academy of Sciences Publ., 1986. P. 128–135.

*Kuz'menko Ju. K.* Fonologicheskaja evoljutsija germanskikh jazykov [Phonologic evolution of Germanic languages]. Leningrad: Nauka Publ., 1991. 284 p.

*Labov W., Ash S., Boberg Ch.* The Atlas of North American English: Phonetics, Phonology and Sound Change. Berlin; New York: Mouton de Gruyter, 2006. 45 p.

*Leont'ev A. A.* Psikhologija vosprijatija i vosprijatie rechi [Psychology of perception and speech perception]. Inostrannye jazyki v shkole [Foreign languages at school]. 1975. Iss. 1. P. 78.

*Leshka O.* Ierarkhija jarusov stroja jazyka i ikh perekryvanie [Layer hierarchy and overlapping in the language system]. Edinitsy raznykh urovnej grammaticheskogo stroja jazyka i ikh vzaimodejstvie [Units of the grammatical system of the language: different layers and their reciprocal action] / ed. by V. N. Jartseva, N. Ju. Shvedova. Moscow: Nauka Publ., 1969. P. 20–27.

*Lieberman A. S.* Sredneanglijskoe udlinenie v otkrytom sloge s fonologicheskoi tochki zrenija. Dis. kand. fil. nauk [Middle English lengthening in the open syllable from the phonological point of view. Cand. philol. sci. diss.]. Leningrad, 1965. 22 p.

*Linsey G.* Quantity and Quality of American and British vowel systems. Studies in the pronunciation of English: A commemorative volume in honour of A. S. Gimson ed. S. Ramsaran. Routledge, London and New York, 1990. P. 106–118.

*McCrum R., Macneil R., Cran W.* The story of English: 3rd ed. A Penguin Book, 1986. 468 p.

*Melik-Shakhnazarova V. S.* Prakticheskij kurs anglijskogo jazyka. Amerikanskij variant [Practical

- course of the English language. American variant]. Moscow: Veche Publ., 1999. 464 p.
- Mel'nikov G. P.* Determinanta – vedushhaja grammaticheskaja tendentsija jazyka [Determinant as the basic grammatical tendency of language]. *Fonetika. Fonologija. Grammatika: k 70-letiju A.A. Reformatskogo* [Phonetics. Phonology. Grammar: to the 70<sup>th</sup> anniv. of A. A. Reformatsky]. Moscow, 1971. P. 359–367.
- Mencken H. L.* The American Language (An inquiry into the development of English in the United States). N.Y.: Alfred A. Knopf, 1957.
- Mjakotnikova S. Ju.* Pertseptivnye tipy anglijskikh slov (na materiale Amerikanskogo natsional'nogo korpusa) [Perceptive types of English words (based on the American National Corpus)]. *Vestnik VjatGGU* [The Bulletin of Vyatka State Humanities University]. Iss. 4 (2). 2012. P. 43–52.
- Mjachinskaja E., Klejner Ju. A.* Korreljatsija usechenija sloga i ejo ispol'zovanie v izuchenii vokalizma anglijskogo jazyka [Correlation of the syllable checking and its usage in studying English vowel system]. *Vzaimodejstvie jazykovykh struktur v sisteme* [Language structures interaction in a system] / ed. by L. A. Karpova. Leningrad: Leningrad St. Univ. Publ., 1980. Iss. 4. P. 148–154.
- Pierce J. E.* Toward a new typology in linguistics // *Linguistics*. Mouton. Iss. 200. 1977. P. 87–91.
- Plotkin V. Ja.* Dinamika anglijskoj fonologicheskoi sistemy [Dynamics of the English phonological system]. Novosibirsk: Zapadno-sibirskoe knizhnoe izd-vo Publ., 1967. 169 p.
- Plotkin V. Ja.* Grammaticheskie sistemy v anglijskom jazyke [Grammatical systems in the English language]. Kishinev: Shtiintsa Publ., 1975. 127 p.
- Plotkin V. Ja.* Oчерк diaхronicheskoi fonologii anglijskogo jazyka [Essay on diachronic phonology of the English language]. Moscow: Vysshaja Shkola Publ., 1976. 151 p.
- Plotkin V. Ja.* Stroy anglijskogo jazyka: uchebnoe posobie dlja studentov institutov i fakul'tetov inostrannykh jazykov. [The system of English: a manual for foreign languages departments]. Moscow: Vysshaja shkola Publ., 1989. 239 p.
- Potapova R. K.* Slogovaja fonetika germanskikh jazykov: uchebnoe posobie dlja studentov institutov i fakul'tetov inostrannykh jazykov [Syllable Phonetics of Germanic languages: a manual for foreign languages departments]. Moscow: Vysshaja shkola Publ., 1986. 144 p.
- Potapova I. A., Beljaeva T. M.* Anglijskij jazyk za predelami Anglii [English outside England]. Leningrad: Uchpedgiz Publ., 1961. 152 p.
- Rafael L. J.* Preceding vowel duration as a cue to the perception of the voicing characteristic of word-final consonants in American English // *Journ. of Acoust. Soc. of Amer.* 1972. Vol.51, 4. P. 1296–1303.
- Sapir E.* Jazyk. Vvedenie v izuchenie rechi [Language. An introduction to the study of speech]. Moscow, 1934. 224 p.
- Saussure F. de* Kurs obshhej lingvistiki [Course in General Linguistics]. Moscow, 1933. 282 p.
- Shakhtbagova D. A.* Foneticheskie osobennosti proiznositel'nykh variantov anglijskogo jazyka [Varieties of English Pronunciation]. Moscow: Vysshaja Shkola Publ., 1982. 128 p.
- Shtern A. S.* Pertseptivnyj aspekt rechevoj dejatel'nosti: eksperimental'noe issledovanie [Perceptive aspect of speech activity: an experimental study]. St. Petersburg: St. Petersburg. St. Univ. Publ., 1992. 236 p.
- Shvejtser A. D.* Literaturnyj jazyk v SShA i Anglii [Literary language in the USA and England]. Moscow: Vysshaja shkola, 1971. 200 p.
- Shvejtser A. D.* Oчерк sovremennogo anglijskogo jazyka v SShA [Modern English in the USA]. Moscow: Vysshaja shkola Publ., 1963. 216 p.
- Shvejtser A. D.* Sotsial'naja differentsiatsija anglijskogo jazyka v SShA [Social stratification of the English language in the USA] / ed. by V. N. Jartseva. Moscow: Nauka Publ., 1983. 216 p.
- Skibina V. I.* Natsional'no negomogenyj jazyk i leksikograficheskaja praktika [Nationally inhomogeneous language and lexicographical practice]. Zaporozh'e: RIP Vidavets' Publ., 1996. 176 c.
- Skibina V. I.* Nekotorye problemy anglojazyčnoj regional'noj leksikografii [Some problems of regional lexicography in English]. Aktual'nye problemy teoreticheskoi i prikladnoj leksikografii [Current problems of theoretical and applied lexicography] / ed. by O. M. Karpova. Ivanovo: Ivan. St. Univ. Publ., 1997. P. 75–84.
- Smirnitckij A. I.* Leksikologija anglijskogo jazyka [Lexicology of the English language]. Moscow: Izd. Literaturny na inostrannykh jazykakh., 1956. 260 p.
- Sviridova S.* Issledovanie vozmozhnostej primeneniya dispersionnogo analiza v psiholingvističeskikh eksperimentakh. Diplomnaja rabota [Studying the potentialities of applying variance analysis in psycholinguistics. Degree thesis]. Leningrad: Leningrad State University, 1987. 81 p.
- Stevens P.* British and American English. Collier-Macmillan, 1972. 104 p.
- Sweet H.* The History of Language. Available at: <http://catalog.hathitrust.org/Record/007704082> (accessed: 23.07.2014).
- The North American English Vowel System.* Available at: <http://www.ling.upenn>.

edu/phonoatlas/Atlas\_chapters/Ch02\_2nd.rev.pdf (accessed: 09.02.2014).

*Tomakhin G. D.* Amerika cherez amerikanizmy [America through Americanisms]. M.: Vysshaja Shkola Publ., 1982. 56 p.

*Vinokur T.G.* Govorjashhij i slushajushhij: varianty rechevogo povedenija [Speaking and listening: variants of speech behaviour]. Moscow: KomKniga Publ., 2005. 176 p.

*Wells J. C.* Accents of English. Cambridge University Press, 1982. 668 p.

*Zalevskaja A.A.* Psikholingvisticheskie issledovanija. Slovo. Tekst: Izbran. Trudy [Psycholinguistic studies. Word. Text: selected works]. Moscow: Gnozis Publ., 2005. 542 p.

*Zimnjaja I. A.* Smyslovoe vosprijatie rechevogo soobshhenija [Semantic perception of verbal communication]. Smyslovoe vosprijatie rechevogo soobshhenija (v uslovijakh massovoj kommunikatsii) [Semantic perception of verbal communication (under the conditions of mass

communication)] / ed. by T. M. Dridze, A. A. Leont'ev. Moscow: Nauka Publ., 1976. P. 5–33.

*Zinder L. R.* Obshhaja fonetika [General Phonetics]. Moscow: Vysshaja shkola Publ., 1979. 379 p.

*Zinder L. R., Maslov Ju. S.* L. V. Shherba – lingvist-teoretik i pedagog [L. V. Shcherba as a linguist-theorist and teacher]. Leningrad: Nauka Publ., 1982. 104 p.

*Zinder L. R., Shtern A. S.* Faktory, vlijajushhie na opoznanie slova [Factors influencing a word recognition]. Materialy IV Vsesojuz. simpoziuma po psikholingvistike i teorii kommunikatsii [Proceedings of the IV All-Union Symposium on psycholinguistics and theory of communication. May 30-June 2, 1972]. Moscow, 1972. P. 100–108.

*Zvukovoj stroj jazyka* [The sound system of language] / ed. by R. I. Avanesova, L. V. Bondarko, L. V. Zlatoustova, T. M. Nikolaeva. Moscow: Nauka Publ., 1979. 268 p.

## THE CHARACTERISTICS OF THE PERCEPTUAL SYSTEM OF THE ENGLISH LANGUAGE

### **Olga V. Baiburova**

Associate Professor in the Department of English Language for Professional Communication  
Perm State University

### **Svetlana Yu. Myakotnikova**

Senior Lecturer in the Department of Foreign Languages and Public Relations  
Perm National Research Polytechnic University

### **Tatiana N. Chugaeva**

Head of the Department of Foreign Languages and Philosophy  
Perm Scientific Centre of the Ural Branch of the Russian Academy of Sciences

The article deals with the issues of the radical typological reorganization in the system of the modern English language, namely its tendency to acquire the characteristics of isolating and agglutinative languages. The system of the American English language, its vowel and consonant phonological patterns, syllabication, and the phonetic pattern of words are examined. The status of American English as compared to British English is discussed.

The issue of the relationship between the mechanisms of perception of a “native” and “accented” word is discussed based on the data of study on perception of American and British words programmes by American and British listeners. The conclusion is made about similarities and differences in the perception mechanisms of the two variants of the English language and the characteristics of its system in terms of the perceptual aspect.

**Key words:** system of the English language; British and American variants; perception mechanisms; essential linguistic features; perceptive characteristics of the language system.